

普通高等教育"十一五"国家级规划教材

Vocational English for Toolay

学习指导

第二册

当代高限高专英语

总主编 盛跃东 本册主编 周星 副主编 安文英



浙江大學出版社

普通高等教育"十一五"国家级规划教材

Vocational English for Toglay 学习指导

第二册

当代高职高专英语

总主编 盛跃东 本册主编 周星 副主编 安文英

THE JIANG UNIVERSITY PRESS

ion

me

图书在版编目(CIP)数据

当代高职高专英语(学习指导·第2册)/盛跃东总主编. 一杭州:浙江大学出版社,2006.8 ISBN 7-308-04888-8/H·397

I. 当… II. 盛… III. 英语 - 高等学校: 技术学校 - 自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 098829 号

出版发行 浙江大学出版社

(杭州浙大路 38号 邮政编码 310027)

(E-mail:zupress@mail.hz.zj.cn)

(网址: http://www.zjupress.com)

责任编辑 徐宝澍

装帧设计 视觉共振设计工作室

印 刷 北京凌奇印刷有限责任公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 12

字 数 330千字

版印次 2006年8月第1版 2006年8月第2次印刷

书 号 ISBN 7-308-04888-8/H·397

定 价 19.80元

【版权所有 盗版必究】

《当代高职高专英语》编委会

总主编: 盛跃东

副总主编: Helen Lee 周星 黄建滨 冯冰

第一册主编: 盛跃东

副主编: 张昀

编者: 黄海军 马以容

第二册主编: 周星

副主编: 安文英

编者: 田敏捷 王小潞

第三册主编: 黄建滨

副主编: 徐莹

编者: 李佳 张昀

第四册主编: 冯冰

副主编: 郑惠卿

编者: 焦华红 徐知媛

主审: Gabriella Modan

顾问: Aaron Stillman Briànna Stillman Brodie Williamson Elysia Purnell Jan Bond John Wharry Katherine Wharry Michael LaRocca 徐宝澍 贺军

策划:清风 编辑:徐宝澍

装帧设计:视觉共振设计工作室

Acknowledgements

The following sources or authors should be acknowledged and credit:

- 1. Bill Gates, "My Advice to Students: Education Counts"
- 2. Collins Cobuild English Dictionary, 上海外语教育出版社, 2000
- 3. Cambridge International Dictionary of English with Chinese Translation, 上海外语教育出版社, 2004 (重排校对本)
- 4. Carole Martin, "Personality Plus"
- 5. English 900, The Macmillan Company, 1971
- 6. Longman Dictionary of Contemporary English, Pearson Education Ltd, 2003
- 7. Mary Jo Matsumoto, "How to Stay Fashionably Connected"
- 8. Murphy, R., English Grammar In Use, Cambridge University Press, 1987
- 9. NTC's American English Learner's Dictionary, NTC/Contemporary Publishing Group, Inc, 世界图书出版公司, 1998
- 10. Sinclair, J. (-ed), Collins Cobuild Student's Grammar, HarperCollins Publishers Ltd, 1991
- 11. Terri Morrison, "V for Victory"
- 12. The Concise Oxford Dictionary of Current English, 1982
- 13.《当代美国英语学习词典》,外语教学与研究出版社,2000
- 14.《牛津高阶英汉双解词典》(第四版增补本),商务印书馆 牛津大学出版社,2002
- 15.《朗文当代高级英语辞典(英文版)》,外语教学与研究出版社,2004
- 16.《朗文当代高级英语词典》,商务印书馆,艾迪生,维斯理·朗文公司出版公司,1998
- 17.《汤姆森环球英语教程》,大连理工大学出版社,2004
- 18.《英语常用动词用法词典》,上海译文出版社,1981
- 19.《英汉多功能词典》,外语教学与研究出版社,建宏出版社(台湾),1997
- 20.《实用英语语法》,浙江大学出版社、1998
- 21. 袁懋梓、《大学英语语法》,北京航空航天大学出版社,1994
- 22.《实用英语语法强化练习(词法篇)》,张道真,2002
- 23. http://www.igougo.com/planning/journalEntryOverview.asp?

 JournalID=47135&EntryID=47135&n=Some+like+it+HOT+%2D+New+York+in+August
- 24. http://www.newint.org/issue306/psychology.html
- 25. http://rinkworks.com/stupid/cs_stupsales.shtml
- 26. http://wiredkids.org/resources/documents//safesurf_agreement.html
- 27. http://www.thedailystar.net/magazine/2003/09/01/perception.htm

Additional Comments:

We have acknowledged and cited all contributions from all sources, authors, graphics, activities, etc., which could be identified. Inevitably, some materials could not be credited because the original sources or authors were not available. If any unintentional omissions have occurred in our attributions, we are sorry, but could not have done otherwise in compiling such diverse materials from such disparate sources.

《当代高职高专英语》是一套为高职高专英语教学编写的教材,也适用于夜大和函大等成人高等教育。 本教材遵循《高职高专教育英语课程教学基本要求》,以先进的教育理念为思想指导,以全面提高学生综合素质为宗旨,在传授英语语言基本知识基础上,注重开发和培养学生运用英语的能力和创新精神,从而顺应时代潮流,满足社会需求,为高职高专学生的终身学习、工作、生活和个人发展奠定良好的科学基础。同时,本教材亦以人为本,体现和满足学生学习的基本需求。

根据高职高专英语课程设置要求和特点,本教材共由四册组成。第一册和第二册是基础课本,以打好基础为目标。通过学习,学生应能够具备通过高等学校英语应用能力考试B级的水平。第三册和第四册为高级课本,注重学生英语水平和能力的提高。通过学习,学生应能够具备通过高等学校英语应用能力考试A级水平。基于高职高专学生人学时英语水平参差不齐的现状,本教材的词汇起点大约是1000个单词和词组,从第一册到第四册词汇量分别设立为2000、2500、3000和4000。听说读写译也是从基础知识和能力开始,继而循序渐进,由浅人深,最终达到高职高专教育英语课程教学的基本要求。

选材是教材成功的关键之一。在对高职高专学生的英语学习情况进行调查后,我们发现高职高专学生在学习英语方面有其自身特点,比如在阅读范围和形式方面就有特定的爱好。因此,本教材所选材料不仅注重时代性、知识性、趣味性、可思性和语言规范性,而且更重要的是注重实践性,这些集时代性、知识性、趣味性、可思性、语言规范性和实践性于一体的阅读材料大大有助于学生提高学习兴趣和应用语言的能力。例如,很多单元提供了相同主题下中国相关文化方面的阅读文章。学生在学习英语的同时,可以从各个不同侧面和角度学习中国相关文化,使学生真正感到将来在用英语传播中国文化和自己思想时应该说些什么和怎么说。这种新颖别致和学以致用的选材突破了现今外语教材传统的选材模式和框架。

提高语言应用能力的一个重要途径是练习。在设计和编写练习时,全套教材练习的设计和编写以全面提高学生的应用能力和应对考试能力为目标,针对高职高专学生英语学习和应对考试的特点,将教与学结合起来,将课堂学习与课外学习结合起来,力争做到练习形式多样活泼,寓教于乐,让学生通过各种输入与输出学习活动,不断加深对所学知识和技能的掌握与提高,为今后进一步学习英语打下扎实的基础。

为了充分调动学生自主学习的积极性,培养学生自主学习的能力,本教材编写人员同时编写了与教材紧密配套的《当代高职高专英语·学习指导用书》。该书附有听力原文、练习答案和基本词汇表,以提高学生的自学能力。此外,本教材还配有内容丰富的《当代高职高专英语·教师参考用书》和电子教案,为教师教学提供了很好的帮助。

本教材是在理论研究的基础上,深入高职高专教学一线进行调研,并根据高职高专英语的教学要求和实际情况编写而成。部分单元已经过了试用并收到了良好的教学效果和好评。我们衷心感谢浙江大学各级领导对本教材的指导和关心,衷心感谢锦绣人生教育图书(北京)有限公司的大力支持和众多为本教材作出贡献的高职高专学校以及个人,如:Michael LaRocca、Jan Bond、John Wharry、Katherine Wharry、Aaron Stillman、Briànna Stillman、陈静、陈灵敏、崔红卫、顾林刚、洪保平、卢睿蓉、骆晨、罗罡、钱连玉、王芳芳、杨洁、杨昭敏、宇正香、赵燕、朱虎正和周炎等同志。浙江大学出版社为本教材的尽早出版做了大量工作,谨此一并致谢。

由于编者水平有限,时间紧张,疏漏之处在所难免、恳请广大同仁批评斧正。

盛跃东

Contents

Unit One	1	Love
Part One	1	Listening and Speaking
Part Two	6	Reading
Tait Two	6	Text A A Test of Love
	10	Text B Love is in the Air
Part Three	12	Translation and Writing
Part Four	13	Grammar
Part Five	13	Further Development
rail Five	13	Oral Work
	14	Written Work
	14	Witten Work
Unit Two	15	Education
Part One	15	Listening and Speaking
Part Two	20	Reading
	20	Text A My Advice to Students: Education Counts
	24	Text B Education in Different Cultures
Part Three	27	Translation and Writing
Part Four	28	Grammar
Part Five	28	Further Development
	28	Oral Work
	29	Written Work
Supplement	ary	
Supplement Learning 1	-	Culture
	-	Culture Listening and Speaking
Learning 1	30	
Learning 1 Part One	30 30	Listening and Speaking
Learning 1 Part One	30 30 34	Listening and Speaking Reading
Learning 1 Part One	30 30 34 35	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory
Learning 1 Part One Part Two	30 30 34 35 38	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China
Learning 1 Part One Part Two Part Three	30 30 34 35 38 41	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four	30 30 34 35 38 41 42	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four	30 30 34 35 38 41 42 42	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 44 49	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 44 49 52	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading Text A Halloween Crafts
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One Part Two	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 44 49 52	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading Text A Halloween Crafts Text B Celebration of the Dragon Boat Festival
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One Part Two Part Three	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 44 49 52 56 59	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading Text A Halloween Crafts Text B Celebration of the Dragon Boat Festival Translation and Writing
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One Part Two Part Three Part Four	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 49 52 56 59	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading Text A Halloween Crafts Text B Celebration of the Dragon Boat Festival Translation and Writing Grammar
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One Part Two Part Three	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 44 49 52 56 59 59	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading Text A Halloween Crafts Text B Celebration of the Dragon Boat Festival Translation and Writing Grammar Further Development
Learning 1 Part One Part Two Part Three Part Four Part Five Unit Three Part One Part Two Part Three Part Four	30 30 34 35 38 41 42 42 42 43 44 49 52 56 59	Listening and Speaking Reading Text A V for Victory Text B The Dos and Don'ts of Body Language in China Translation and Writing Grammar Further Development Oral Work Written Work Holidays Listening and Speaking Reading Text A Halloween Crafts Text B Celebration of the Dragon Boat Festival Translation and Writing Grammar

Animals Unit Four 62 Listening and Speaking Part One 62 Part Two Reading 66 Text A Do Animals Have Feelings? 68 Text B How to Prevent Rabies 72 Translation and Writing Part Three 75 Part Four 76 Grammar Further Development Part Five 76 76 Oral Work 77 Written Work Supplementary Learning 2 78 **Sports** Listening and Speaking Part One 78 Part Two 83 Reading Text A Yoga Changes UK Fitness Lifestyle 83 Text B Olympics Schedule 88 Translation and Writing Part Three 91 Part Four 92 Grammar Part Five **Further Development** 92 Oral Work 92 93 Written Work **Unit Five Personality** 94 Part One 94 Listening and Speaking Part Two 98 Reading Text A Personality Plus 99 102 Text B The Power of Personality Part Three 105 Translation and Writing Part Four 105 Grammar Part Five 106 Further Development 106 Oral Work 106 Written Work 108 Fashion **Unit Six** 108 Listening and Speaking Part One 113 Reading Part Two Text A How to Stay Fashionably Connected 113 Text B Chinese-style Clothes — The Vogue of the Day 117 Part Three 119 Translation and Writing Part Four 120 Grammar Part Five 120 Further Development 120 Oral Work

121

Written Work

Supplementary

Learning 3 123 Work

Part One 123 Listening and Speaking

Part Two 127 Reading

128 Text A My First Job

132 Text B Want Ads

Part Three 135 Translation and Writing

Part Four 136 Grammar

Part Five 136 Further Development

136 Oral Work137 Written Work

Unit Seven 138 Science

Part One 138 Listening and Speaking

Part Two 142 Reading

143 Text A Don't Hit That Fly. It's a Spacecraft!

147 Text B Maglev

Part Three 151 Translation and Writing

Part Four 151 Grammar

Part Five 152 Further Development

152 Oral Work152 Written Work

Unit Eight 154 People

Part One 154 Listening and Speaking

Part Two 159 Reading

160 Text A Warren Edward Buffett164 Text B Making Sense of the World

Part Three 165 Translation and Writing

Tall Times 100 Translation

Part Four 166 Grammar

Part Five 166 Further Development

166 Oral Work167 Written Work

Supplementary

Learning 4 168 Cars

Part One 168 Listening and Speaking

Part Two 173 Reading

174 Text A Formula One History

178 Text B Famous Cars

Part Three 181 Translation and Writing

Part Four 183 Grammar

Part Five 183 Further Development

183 Oral Work184 Written Work

Unit Love





Script and Key

Activity 1 Calculation (I)

PIRECTIONS: You are going to hear 10 statements. Listen carefully and choose A, B, C or D which is closest in meaning to the statement you hear. The statements will be read only once.

- 1. As many as one hundred and twenty students took the English exam, but only one third passed it.
 - C. Forty students passed the exam.
- 2. My watch says 5:00 o'clock, but it's fifteen minutes fast.
 - A. It's 4:45 now.
- 3. The flight was scheduled to arrive at 9:15 but it actually arrived half an hour late.
 - B. The flight arrived at 9:45.
- 4. I got up at about 10:30 and had my lunch two hours later last Sunday.
 - D. I had my lunch at 12:30 last Sunday.

- 5. I thought I had set the alarm clock for 7:00 o'clock, but it didn't ring until 7:45.
 - C. My alarm clock was supposed to ring at 7:00.
- 6. The green dress cost \$140 but I bought it on sale for half the price.
 - C. I paid \$70 for the dress.
- 7. Out of sixteen questions Peter could only answer half of them.
 - A. Peter answered 8 questions.
- 8. It's 6:45. We have only twenty minutes to get to the cinema.
 - C. The movie will start at 7:05.
- 9. David wanted to find a room for \$200 a month, but discovered he had to pay twice that much.
 - B. David paid \$400 for the room.
- 10. Today is the 16th of February. Jane's birthday is only a week away.
 - D. Jane's birthday is on February 23.

Activity 2 Conversation

PIRECTIONS: In this part there are 5 conversations. Each of the conversations will be read only once. Listen carefully and then decide whether the statements below are true, false or not mentioned according to the conversations you hear. Write T for True, F for False and N for Not Mentioned in the space provided.

Conversation 1

W: Excuse me.

M: Yes?

W: Can you tell me the way to the Cultural Center?

M: Well, you walk down this street to the traffic lights.

W: Go straight to the traffic lights. And then?

M: Then turn right and you'll be on Spring Street. You go along the street for about two blocks until you see a big fountain.

W: Yes. And...

M: And the Cultural Center is behind the fountain.

W: I've got it. Thanks a lot.

M: You're welcome. Have a good day.

T There is a big fountain near the Culture Center.

Conversation 2

M: Excuse me, could you tell me how far it is to No. 48 Queen Street?

W: Oh, it's only a ten-minute walk from here.

M: How can I get there?

W: Well, walk to the corner, and make a left turn. Then walk two blocks to the traffic lights. Make another left turn to Queen Street.

M: Thank you. Go straight to the corner and then turn left.

W: Yeah. Would you like a hot dog? It's only 80 cents.

M: No. Thank you.

F The man is looking for No. 80 the Queen Street.

Conversation 3

W: Excuse me, can you tell me how to get to the Friendship Square?

M: The Friendship Square? Let me think for a moment. Ah, yes. You can take the No. 2 subway.

W: Is there a subway station near here?

M: Yes. You walk two blocks and then turn right. Go down the street until you see the station. It's on your right.

W: Are there any buses to the Square?

M: Yeah, the No. 14 bus takes you there. But it's not as fast as the subway.

W: Thanks a lot.

M: Not at all.

T The man advises the woman to take the subway to the Friendship Square.

Conversation 4

W: Excuse me, could you tell me how to get to the Grand Theater?

M: Yes, you'll have to take the No. 45 bus.

W: Does the bus take me straight to the theater?

M: Yes, when you get off the bus, you'll find the theater just in front of you.

W: Good, but where is the bus stop?

M: Go straight along the street and turn right at the first crossing. You can't miss it.

W: Many thanks. How soon can I get there?

M: Well, if the traffic is not too busy, you'll be there in half an hour.

W: Thank you very much.

M: My pleasure.

N The woman won't miss the first part of the play if she takes the No. 45 bus.

Conversation 5

W: Where on earth are we?

M: Judging by all the traffic, I'd say we're near the suburb.

W: What did I do? Did I take a wrong turn?

M: I'm not sure, but it seemed that you turned right on the overpass bridge. Nick usually makes a left turn there.

W: Well, now we have to go back a few kilometers.

M: That's too bad. We're going to be late for Nick's party.

T The woman probably made a wrong turn on the overpass bridge.

Activity 1 Passage

PIRECTIONS: In this part there is only one passage. Listen to the passage twice and then decide on the appropriate answer to each of the questions from the 4 choices marked A, B, C and D.

It was Father's birthday last week and Mother gave him a pair of slippers. They were red and Mother was sure Father would like them. "Mm," he said when he saw them, "they look quite nice, Betty."

"Try them on, Jim," Mother said, "they fit you." Father put them on and walked round the room. "At least they are comfortable," he said, "but they really don't match me at all, I'm afraid."

Father tried hard to get used to the slippers, but he couldn't. After two weeks he said to Mother, "I'm sorry, darling, but I don't think I'll ever be able to wear those slippers."

Mother was a bit disappointed but she understood. "Never mind," she said, "there's going to be a sale at the church next week. I'll give them to Mr. Brown. He will be able to sell them easily."

There were a lot of good things on the sale. Many people went there — including Grandmother. After the sale, she visited her son, Jim. "I bought some lovely things at the church and they are very cheap," she said. "Guess what I bought for you, dear," she cried as she unwrapped the red slippers.

Questions and Answers

- 1. Q: What was Father's birthday present?
 - A: B. A pair of red slippers.
- 2. Q: How did Father feel about the slippers after he tried them on?
 - A: D. They didn't fit him at all.
- 3. Q: What did Father do in the following two weeks?
 - A: A. He tried hard to get used to the slippers.
- 4. Q: What did Mother do with the slippers finally?
 - A: C. She asked Mr. Brown to sell the slippers at the church.
- 5. Q: What can we learn from the end of the passage?
 - A: C. Grandmother happened to buy the slippers that her son wanted to sell.



Samples

- 1. A: Excuse me.
 - B: Yes?
 - A: Could you please tell me the way to the library?
 - **B:** Sure. Go to the corner and turn left. Then you go straight down the street. The library is just at the end of the street. You can't miss it.
 - A: Thanks. By the way, could you tell me where I can get a cup of coffee?
 - **B:** There's a small coffee bar in the library. So you can get a cup of coffee there.
 - A: Thanks a lot.
- 2. A: Excuse me. I'm looking for the nearest dining hall.
 - **B:** Well, you go down the street to the corner. Then make a right turn and walk about two blocks. The dinning hall is on the right.
 - A: Walk to the corner and then turn right. Thanks.
 - B: You're welcome.
- 3. A: How can I get to the railway station, Bill?
 - B: Well, you can take bus No. 89 to Yuquan Campus, and then transfer to bus No. 21.
 - A: How long will it take me to get there?
 - **B:** If the traffic is not too bad, you will be there in about two hours.
 - A: Two hours? But my train is due to leave at 4:00.
 - B: In that case, you'll have to take a taxi.

Activity 2

Sample

— I will never forget the experience of being lost when I was abroad. It was so terrible! You know, that day I sto go to the National Museum. I had made full preparations, such as finding out its location on the Internet and buying a latest map. But unfortunately, it turned out all wrong. I lost my map on the way to the museum. So I tried to ask passers-by where I was. Most of them were quite friendly, but they spoke English with such a strong accent that I couldn't understand what they were talking about. At last, I gave up and took a taxi to the hotel where I stayed. What an awful experience!



Lead-in Activity: Discussion

Samples

- 1.— I love my mother most because she knows when to be my friend and when to be my mom. Besides, her self-confidence is amazing! She was the strong one when my dad died of cancer. She puts passion into everything she does and takes time to make every event and person feel special. She lives life to the fullest every day.
- 2.— I think campus love is comparatively pure. It is romantic that you are together only because you love each other. I experienced campus love when I was a senior student. Of course it did not work out like many other campus lovers, but I never regretted. We broke up about three years ago, and he is now a husband and father. Still I often recall those days when we walked in the autumn sunshine near our campus.



Language Focus

1. He looked for the girl whose heart he knew, but whose face he didn't, the girl with the rose. (Para. 2)

whose 引导定语从句,当whose 用来引导定语从句时,其先行词不仅可以指人,还可以指物。例如:

- ◆ The old woman, whose legs were badly hurt, was quickly taken to hospital. 那个腿严重受伤的老妇人被迅速送往医院。
- ◆ It was a meeting whose importance he did not realize at the time. 这个会议的重要性他当时还未意识到。

the girl with the rose是the girl whose heart he knew, but whose face he didn't的同位语,意思是"戴着玫瑰花的女孩"。名词词组可以用作同位语,其功能是对前项提供补充信息。例如:

- ◆ I know James, the eldest son of the Jackson family. 我认识杰克逊家的长子詹姆斯。
- Lucy, a talented musician in her youth, still gives concerts every now and then.

露西年轻时是一位有才华的音乐家,现在仍时常开音乐会。

- 2. He wrote her a letter, introducing himself and inviting her to correspond. (*Para. 3*) introducing himself and inviting her to correspond是现在分词短语作伴随状语,表示信的具体内容。例如:
 - ◆ She was still there, waiting for him in the rain. 她仍然站在兩中等他。
 - ◆ They stood by the roadside, watching the parade. 他们站在路边观看游行。
- 3. "You'll recognize me," she wrote, by the red rose I'll be wearing on my coat." (Para. 7)

by 表示"借助于,通过"。I'll be wearing on my coat 是定语从句,省略了关系代词 that。从句中用将来进行时表示将来某时正在进行的动作或所处的状态,也可以表示按预测 将会发生的事情。例如:

- ◆ By this time tomorrow, I'll be lying on the beach. 到明天这个时候,我就躺在沙滩上了。
- ◆ Dr. Johnson will be visiting Hong Kong in February and July. 约翰逊博士会在2月和7月来香港访问。

Translation of Text A

爱的考验

约翰·布兰切德从长凳上站起身,整了整自己的军装,然后审视着从中央车站走过的人群。

他在寻找那个与他心心相映、却素昧平生的戴着玫瑰花的女孩。十三个月前在佛罗里达的一个图书馆里他开始对她产生了兴趣。当他从书架拿下一本书时,他发现自己被吸引住了。吸引他的不是书里的文字,而是页边空白处铅笔写的笔记。柔美的笔迹映射出一个富有思想的灵魂。

在书的扉页,他发现了这本书的前一位借阅者的姓名:霍利斯·梅奈尔小姐。他花了一些时间和周折,终于得到了她的地址。她住在纽约。于是,他给她写了封信,介绍了自己并请求她与自己通信。第二天他被派往国外去参加第二次世界大战。

在接下来的一年零一个月里他们通过信件逐渐了解了对方。每一封信都像是一粒播撒在肥沃的 心灵之田上的种子。一段浪漫的爱情正在萌芽。

布兰切德想要一张她的照片,但是她拒绝了。她认为如果他是真心喜欢她,她的容貌并不重要。 他从欧洲回国的日子终于来临了,他们安排了与对方的第一次见面——晚上七点在纽约中央 车站。

"你会认出我,"她写道,"我会在外套上戴上红玫瑰。"

于是七点时他在车站里寻找那个与他心心相映、却从未谋面的女孩。

我还是让布兰切德先生告诉你后来发生了什么吧。

一个年轻女子向我走来,她高挑纤细,一头金色卷发垂在精致的耳朵后面,她的眼睛像花朵一样蓝,嘴唇和下颚展现出一种柔和的坚定,身着浅绿套装的她宛如生机盎然的春日。

我开始向她走去,完全忘记了去**留意她有没有佩戴**玫瑰。当我迈步向她走去时,她的嘴角向上翘起,露出了一丝诱人的微笑。

"水手,和我同路吗?"她低语问道。

我几乎情不自禁地又向她面前迈了一步,然后我看到了霍利斯·梅奈尔。她几乎就站在这个女孩的正后方。她是一个四十多岁的女人,头发灰白,身材丰满。那个穿着绿色套装的女孩很快离开了。

我感觉自己仿佛被分成了两半,一边怀着想要追随那个女孩的强烈愿望,一边又怀有对那个在精神上与我真诚相伴的女人的深切渴望。

而她就站在那儿。她苍白丰满的脸显得温和而理智,灰色的眼睛闪耀着温和而善良的光芒。我 没有踌躇,我的手紧紧抓着那本为了让她能认出我而带着的书,那是一本被翻旧了的蓝色皮面的书。

这不是爱情,但是很珍贵,或许甚至比爱情更美好,这是一段我曾经并将永远感激的友谊。我 挺直身子,向她致意,并将那本书交给了她,尽管我说话的时候感觉到自己因失望所带来的酸楚而 哽咽。

"我是约翰·布兰切德上尉,你一定是霍利斯·梅奈尔小姐吧。很高兴你来见我,我可以请你共进晚餐吗?"

那个女人的脸上露出了宽慰的微笑。

"我不知道这是怎么回事,孩子。"她答道,"刚刚走过的那个穿着绿色套装的年轻女子请求我将 这支玫瑰花戴在我的外衣上。她说如果你邀请我共进晚餐,我就该告诉你她在街对面的大酒店里等 你。她说这是一种考验。"

Exercises

Understanding the Text

Reading Comprehension

- 1. 答案: B。解析: 参照课文第二段第一句。
- 2. 答案: A。解析: 参照课文第二段第三句。
- 3. 答案: C。解析: 参照课文第五段第二句。
- 4. 答案: A。解析: 参照课文第七段。
- 5. 答案: B。解析: 参照课文第十段最后一句。
- 6. 答案: C。解析: 参照课文第十六段第一句。
- 7. 答案: B。解析: 参照课文第十九段第一句。
- 8. 答案: B。解析: 参照课文第十九段最后一句。